

Wagner  
Das Rheingold  
Scene III

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Nibelheim.

Nibelheim.

(Alberich zerzt den kreischenden Mime aus einer Seitenschluft herbei.)

(Alberich drags the shrieking Mime from a side cleft.)

Hastig.

**Harp** *p* *cresc.*

ALBERICH.

He-he! he-he! hie-her! hie-her! tü-cki-scher Zwerg!  
He-he! he-he! to me! to me! mis-chie-vous imp!

Tap-fer ge-zwickt, sollst du mir sein, schaffst du nicht fer-tig, wie ich's be-stellt, zur  
Pret-ti-ly pinched, now shalt thou be, if in a trice, thou forg-est me not the

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

MIME.

(heulend.)  
(howling.)

ALBERICH.

O-he! O-he! Au! Au!  
O-he! O-he! Au! Au!

Stund' das fei-ne Ge-schmeid!  
work as I did com-mand.

*fp*

*f*

*ff*

*dim.*

P.

MIME.

Lass'mich nur los! Fer-tig ist's, wie du be-fahl'st mit Fleiss und Schweiss ist es ge-fügt.  
Let me a-lone! Forged it is, as thou didst bid, with toil and toil all is now done.

*p*

(grell)  
(shrilly)

nimm' nur die Nä-gel vom Ohr!  
take but thy nails from my ear!

ALBERICH.

Was zögerst du dann, und zeigst es nicht?  
Why waitest thou then, and shew'st it not?

*cresc.*

*f*

*dim.*

**MIME.**

(verlegen)  
(embarrassed)

Ich Ar-mer zag-te,  
*I on-ly faltered*

dass noch was feh-le.  
*lest aught were fail-ing.*

Hier—  
*Here—*

**ALBERICH.**

Was wär' noch nicht fer-tig?  
*What then was not fin-ished?*

(Er will ihm wieder an das Ohr fahren)  
(*He tries to catch his ear again.*)

und da—  
*and there—*

Was hier und da? Her  
*What here and there? Give*

das Geschmeid!  
*me the thing!*

vor Schreck lässt Mime ein metall'nes Gewirke, das er krampfhaft in den Händen hielt, sich entfallen. Alberich hebt es hastig auf und prüft es genau.)

(*Mime, in his terror, lets fall a piece of metal work which he held convulsively in his hand. Alberich picks it up quickly and examines it carefully.*)

**ALBERICH.**

Schau, du Schelm! Al-les ge-schmiedet und  
*See, thou rogue! All has been forged as I*

**ALB.**

fer-tig ge-fügt\_ wie ich's be-fahl. So woll-te der Tropf schlau mich be-trü-gen? für sich be-  
*gave my command\_ finished and fit. Ah, would then the dolt cun-ning-ly trick me? and keep the*

*t.c.*

(Er setzt das  
*(He places the*

hal-ten das hehre Geschmeid, das meine List ihn zu schmiedengelehrt? Kenn' ich dich dummer Dieb?  
*wonderful work for himself, that which my craft alone taught him to forge? Known art thou foolish thief?*

Gewirk als Tarnhelm auf den Kopf.)  
*Tarnhelm on his head.)*

Dem Haupt füt sich der Helm: ob sich der Zau-ber auch zeigt?  
*The helm fit-teth the head: now will the spell al-so speed?*

*pp*  
*u.c.*

(seine Gestalt verschwindet, statt  
 ihrer gewahrt man eine Nebelsäule.)  
*(His form vanishes; in its place  
 a column of mist is seen.)*

(sehr leise.)  
*(very softly.)*

„Nacht und Ne-bel\_ Nie-mand gleich!“ Siehst du mich Bru-der?  
*„Night and darkness\_ No-where seen!“ Seest thou me, brother?*

**MIME** (blickt sich verwundert um.)  
(looks about him in astonishment.)

(Mime windet sich unter empfangenen  
(Mime writhes under the blows

Wo bist du? ich sehe dich nicht.  
Where art thou? I see thee not.

(unsichtbar)  
(invisible)

**ALB.**

So fühle mich doch, du fauler Schuft!  
Then feel me instead, thou lazy rogue!

*t.c.*

Geißelhieben, deren Fall man vernimmt, ohne die Geißel selbst zu sehen.)  
He receives, whose sound is heard without the scourge being seen.)

O-he! O-he! Au! Au!  
O-he! O-he! Au! Au!

Nimm' das für dein Diebs-ge-lüst!  
Take that for thy thiev-ish thought!

Au!  
Au!

(lachend.)  
(unsichtbar.)  
(laughing.)  
(invisible)

Ha ha ha ha ha ha!  
Ha ha ha ha ha ha!

Hab' Dank, du Dummer! Dein Werk bewährt sich  
I thank thee blockhead, thy work is true and

**ALB.**

gut!  
fit!

Ho - hol Ho -  
Ho - ho! Ho -

*p* *crese.* - - - - *f*

ho!  
ho!

Nib - lun - gen all, neigt euch nun Al - be - rich! Ü - berall weilt er nun  
Nib - el - ungs all, bow ye to Al - be - rich! E - verywhere o - ver you

*f* *> dim.* *p*

euch zu bewachen; Ruh' und Rast ist euch zerronnen; ihm müsst ihr schaffen, wo nicht ihr ihn schaut, wo ihr  
waits he and watches; peace and rest now have de - parted; ye must ye serve him, un - seen though he be; un - a -

*sf* *p* *f* *p*

(grell.)  
(harshly.)

nicht ihn gewahrt seid seiner gewar - tig! Un - ter than seid ihr ihm im - - mer! Hoho!  
ware he is nigh ye still shall await him! Thralld to him are ye for e - - ver! Hoho!

*p* *3* *4* *5* *mp*

**ALB.**

Ho-ho! hört ihn, er naht: der Nib - lun - gen Herr!  
 Ho-ho! hear him, he nears: the Nib - el - ungs' lord!

*cresc. - - - ff*

(Die Nebelsäule verschwindet dem Hintergrunde zu: man hört in immer weiterer Ferne die tobende Ankunft Alberich's. — Mime ist vor Schmerz zusammengesunken.)  
 (The column of vapour disappears in the back ground. The sounds of Alberich's scolding become fainter in the distance. Mime cowers down in pain.)

*ff*

*P.*

*P.*

*ff*

*dim.*

*P.*

(Wotan und Loge lassen sich aus einer Schluft von oben herab.)  
(*Wotan and Loge come down from a cleft in the rock.*)

LOGE.

Ni - belheim hier. Durch bleiche Ne - bel was blitzen dort feu - ri - ge  
*Ni - belheim here. Through pallid vapours there glisten bright sparks from the*

LOGE

Funken?  
*smithies.*

MIME.

Au!

Au!

Au!

WOTAN.

Au!

Au!

Au!

Mässigeres Zeitmass.

Hier stöhntes laut: was liegt im Gestein?  
*One groans aloud: what lies on the ground?*

LOGE (sich zu Mime neigend.)  
(*bends over Mime.*)

Was Wun - derwimmerst du hier?  
*Say, wherefore moanest thou here?*

Hei, Mi-me! munterer Zwerg!  
*Hei, Mi-me! mer-ry dwarf!*

MIME.

Ohel

Ohel

Au!

Au!

Ohel

Ohel

Au!

Au!

Mässig.



**LOGE.**

Was zwickt und zwackt dich denn so?  
What plagues and pinches thee so?

Das will ich freilich, und mehr noch, hör!  
That will I surely, and more yet, hark!

**MIME.**

Lass mich in Frieden!  
Leave me in quiet!

(Er stellt ihn mühsam aufrecht.)  
(He raises him with difficulty to his feet.)

hel-fen will ich dir, Mi-me.  
help I promise thee, Mi-me.

Wer hül-fe mir!  
What help for me!

Ge-horchen muss ich dem leib-li-chen  
I must obey the be-hests of my

Dich, Mi-me, zu bin-den, was gab ihm die Macht?  
But, Mi-me, to bind thee what gave him the power?

Bru-der, der mich in Ban-de ge-legt.  
brother, whomakes me bonds-manto him.

**MIME.**

Mit ar-ger List schuf sich Al-be-rich aus Rhei-nes Gold ei-nen gel-ben  
By e-vil craft mould-ed Al-be-rich from yel-low gold of the Rhine, a

MIME.

Reif: sei-nem star - ken Zau - ber zit-tern wir stau - nend; mit ihm zwingt er uns  
ring: at its might - y spell we trem-ble in won - der; by that now he en-

al - le, der Nib - lungen nächt - ges Heer. Sorg - lo - se  
thralls us, the Ni - belungs' dark - some host. Blithe - ly we

Sehr gemächlich.

Schmie-de, schu - fen wir sonst wohl Schmuck un - sern Wei - bern, won - nig Ge-  
smiths once worked at our an - oils, forged for our wo - men trin - kets so

sempre p

schmeid', nied-li-chen Nibelungen-tand; wir lachten lus - tig der Müh'.  
fair, de - li - cate Ni-belungtoys: we lightly laughed at our toil.

MIME.

Nun zwingt uns der Schlim-me, in Klüf - te zu schlüp-fen, für ihn al -  
The wretch now com-pels us to creep in - to cav - erns, for him a -

Allmählich schneller.

*p*

*cresc.*

lein\_\_ uns im - mer zu mü'h'n. Durch des Rin-ges Gold er-räth sei-ne Gier, wo neu-er Schimmer in  
lone\_\_ we e - ver must toil. Through the ring of gold his greed still describes wher-e'er new treasure lies

Immer lebhafter.

*p*

*cresc.*

*sempre staccato*

Schach - ten sich birgt: da müs-sen wir spä - hen, spü - ren und gra-ben, die  
hid\_\_ in the clefts: there must we all seek it, trace it and dig it, to

*sf*

*p*

*cresc.*

Beu-feschmel-zen, und schmie - - den den Guss, oh - ne Ruh' und  
melt the boot - y, to forge him the gold, with no peace nor

**MIME.**

Rast dem Herrn zu häu - fen den Hort.  
rest for him to heap up the hoard.

**LOGE.**

Dich Trä-gen so-e-ben traf wohl sein Zorn?  
Just now, then, an id-ler wakened his ire!

**MIME.**

Mich Ärmsten, ach! mich zwanger zum Ärgsten. Ein Helmgeschmeid hiess er mich  
Poor Mi-me, ah! my fate was the hardest. A helm of mail had I to

schweissen; ge-nau be-fahl er, wie es zu fügen. Wohl merkt ich klug, welch mächtige  
forge him; with care he gave commands for its making. My wit conceived the mighty

MIME.

Kraft zu ei-gen-dem Werk, das aus Erz ich wob; für mich drum hü-ten wollt' ich den Helm; durch sei-nen  
power that lay in the work I had forged of steel; the helm I fain had held for my own; to use the

*p* *cresc.*

t.c.

Zau-ber Al-berich's Zwang mich ent-zieh'n: vielleicht\_ ja, vielleicht den Läs-ti-gens selbst ü-ber-  
spell to free me from Al-berich's sway: per-chance\_ yes, perchance, the ty-rant him-self to o'er-

*sf* *p* *p*

lis-ten, in mei-ne Ge-walt ihn zu wer-fen; den Ring ihm zu ent-  
master, and place him by guile in my pow-er; the ring then had I

*cresc.* *tr*

(grell.)  
(harshly)

reis-sen, dass, wie ich Knecht jetzt dem Küh-nen, mir Frei-en er sel-ber dann fröhn!  
ra-vished, that, as a slave now I see him, in thrall he should then be to me!

*piu f* *f*

LOGE.

Warum, du Klu-ger, glückte dir's nicht?  
*And wherefore, wise one, didst thou not thrive?*

Ach! der das Werk ich  
*Ah! thought the work I*

*dim. p*

MIME.

wirkte, den Zauber, der ihm entzückt, den Zauber er-rieth ich nicht recht:  
*fashioned, the magic that lurks there-in, the magic I guessed not a-right:*

*p*

der das Werk mir rieth, und mir's entriss, der lehr-te mich nun doch leider zu  
*he who plumed the work which then he seized, he taught me, a - las, - but now all too*

spät, - wel-che List läg' in dem Helm. Mei-nem Blick entschwand er; doch'  
*late, - what a spell lay in the helm. From my sight he van-ished; but,*

*p*

**MIME.**

(heulend und schluchzend)  
(crying and sobbing.)

Schwielen dem Blin - den schlug un - schaubar sein Arm.  
lurk - ing un - seen, sharp strokes he showered on me.

Das  
Such

*cresc.*

*P.*

*P.*

(Er streicht sich den Rücken.)  
(He rubs his back.)

(Wotan und Loge lachen.)  
(Wotan and Loge laugh.)

schuf ich mir Dummen schön — zu Dank!  
pay for my pains I, fool, — did win.

**LOGE.**

(zu Wotan)  
(to Wotan)

**WOTAN.**

Gesteh' nicht leicht gelingt der Fang.  
Confess, not light will be our task.

Doch erliegt der Feind, hilft deine  
But the foe will fall, if thou but

*f*

*dim.*

*più p*

**MIME.**

(Mime betrachtet die Götter aufmerksamer.)  
(Mime observes the gods more attentively.)

Mit eu-rem Ge-fra-ge, wer seid denn ihr Fremde?  
What mean all your questions? who are ye then, strangers?

List!  
help!

*P.*

*p*

**LOGE.**

Freun - de dir; von ih-rer Noth be-frei wir der Nib-lungen Volk!  
*Friends to thee; from all their need the Nib-lungen folk we shall free!*

(Mime schrickt zusammen, da er Alberich sich wieder nahen hört.)  
*(Mime, on hearing Alberich's approach, shrinks back frightened.)*  
 Immer schneller.

**MIME.**

Nehmt euch in Acht; Al - be-rich naht.  
*Look to your-selves; Al - be-rich nears.*

Schneller im Zeitmass.

(Er rennt vor Angst hin und her.)  
*(He runs to and fro in terror.)*

**WOTAN**

(ruhig sich auf einen Stein setzend.)  
*(seating himself quietly on a stone.)*

Sein' har - ren wir hier.  
*We wait for him here.*

(Alberich, der den Tarnhelm vom Haupte genommen und an den Gürtel gehängt hat, treibt mit geschwungener Geissel aus der unteren, tiefer gelegenen Schlucht,  
*(Alberich, who has removed the Tarnhelm from his head and hung it on his girdle, drives before him, with brandished whip, a host of Niblungs from the caverns below.*



aufwärts eine Schaar Nibelungen vor sich her, diese sind mit goldenem und silbernem Geschmeide beladen, das sie, unter Alberich's  
*They are laden with gold and silver handiwork, which, under Alberich's continuous abuse and scolding, they heap together so*

ALB.

Hie-her! Dorthin! He-he! Ho-ho! Trä - ges Heer! Dort zu Hauf schichtet den  
*Hither! Thither! He-he! Ho-ho! La - zy herd! There in a heap pile up the*

cresc. -

steter Nöthigung, all auf einen Haufen speichern und so zu einem Horte häufen.)  
*as to form a large pile.)*

Hort!  
*hoard!*

Du da, hinauf!  
*Thou there, go up!*

Willst du vor - an?  
*Wilt thou get on?*

cresc. -

Schmähliches Volk!  
*In - dolent folk!*  
*string.*

Ab das Ge - schmeide! Sollicheuch helfen? Al - - les hieher!  
*Down with the treasure! Shall I then help you? Here - - with it all!*

più f

(Er gewahrt plötzlich Wotan und Loge.)  
*(He suddenly perceives Wotan and Loge.)*

a tempo.

He! wer ist dort?  
*Hey! who is there?*

Wer drang hier ein? — Mi-me, zu  
*What guests are these? — Mi-me, to*

dim. -

p

pp

**ALB.**

mir! Schä-bi-ger Schuft! Schwatze-est du gar mit dem schwei-fen den Paar?  
*me! Pest-i-lent wretch! Prat-est thou here with the rag-a-bond pair?*

(Er treibt Mime mit Geisselhieben in den Haufen der Nibelungen hinein)  
*(He drives Mime with blows of his whip into the crowd of the Niblungs)*

Fort, du Fau-ler! Willst du gleich schmieden und schaffen? He! andie Ar-beit!  
*Off, thou sluggard! Back to thy smelting and smithing! Hey! to your la-bour!*

Al-le von hin-nen! Hur-tighin-abl! Aus den neu-en Schachten  
*Get ye hence straight-way! Quickly be-low! From the new-mad shafts go*

schaft mir das Gold! Euch grüsst die Geis-sel, grabt ihr nicht rasch!  
*get me the gold! Who slow-ly digs shall suf-fer the whip!*

Dass kei-ner mir müssig, bür-ge mir Mi-me, sonst birgt er sich schwer mei-ner Geis-sel  
*That no one be i-dle, Mi-me be sure-ty, or scarce shall he scape from my scour-ge's*

*pp*  
*immer p*  
*p*  
*pp*  
*f*  
*p*  
*cresc.*  
*p*  
*cresc.*  
*p*  
*P.*  
*P.*  
*P.*  
*P.*  
*P.*

ALB.

Schwunge!  
lash-es!

Dass ich ü-ber-all wei-le, wo kei-ner mich wähnt, das  
That I ev-'ry-where wander when no-one is ware, that

*cresc. -*

P. + P. P. +

weiss er, dünkt mich ge-nau!  
wots he; think I, full well!

Zögert ihr noch?  
Linger ye still?

*ff staccato.*

*dim. - p*

P. +

(Er zieht seinen Ring vom Finger, küsst ihn  
und streckt ihn drohend aus.)  
(He draws his ring from his finger, kisses it  
and stretches it out threateningly.)

Zaudert wohl gar?  
Loiter ye then?

Etwas langsamer.

Zitt' - re und za-ge, gezähmtes Heer! Rasch ge-  
Trem - ble in terror, ye vanquished host! All o-

*pp etwas gedehnt.*

*f > p*

(Pauken)

(Eckenwirbel)

Unter Geheul und Gekreisch stieben die Nibelungen \_unter ihnen Mime\_ auseinander.  
(With howls and shrieks the Nibelungs \_among whom is Mime\_ sepa rate and slip

horcht des Rin - ges Herra!  
bey the ring's great lord!

Wieder schnell.

*p cresc. ff*

*p ff*

(Mit Tamtamwirbel)

P. +

und schlüpfen nach allen Seiten in die Schachte hinab.)  
*into different clefts in all directions.)*



(Alberich betrachtet lange und misstrauisch Wotan und Loge.)  
*(Alberich looks long and suspiciously at Wotan and Loge.)*



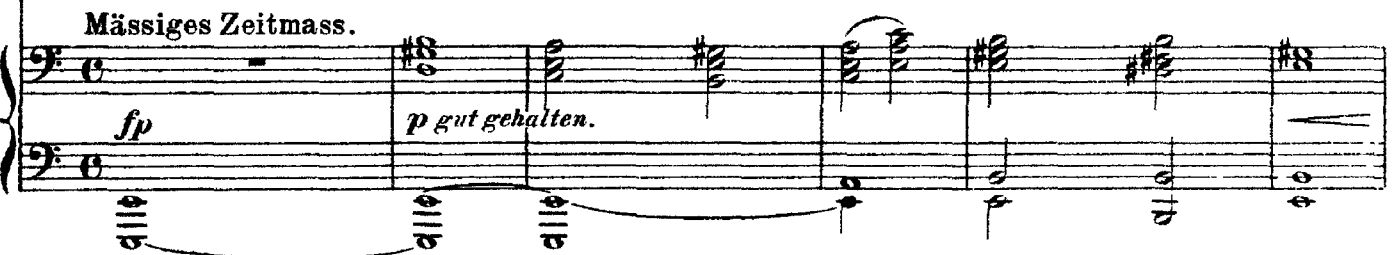
WOTAN.

Von Ni-bel-heim's nächt'gem Land ver-nahmen wir neu-e Mär'  
*Of Ni-bel-heim's dark-some land strange ti-dings have reached our ears:*

ALB.

Was wollt ihr hier?  
*What seek ye here?*

Mässiges Zeitmass.



**WOTAN.**

mächt'- ge Wun- der wir - ke hier Al-be-rich; da - ran uns zu wei- den trieb uns Gäs- te die  
*great the wonders worked here by Al-be-rich; on these now to feast us, greed has made us thy*

Gier.  
 guests.  
**ALB.**

Nach Ni-belheim führteuch der Neid: so kühne Gäs - te, glaubt, kenn' ich gut!  
*Led hither by en - vy ye came: such gallant guests, believe, well I know!*

**LOGE.**

Kennst du mich gut, kindischer Alp? Nun sag, wer bin ich dass du so bell'st? Im kal-ten Loch, da kauernst du  
*Know'st thou me well, ig-norant imp? Then say, who am I? why dost so bark? In chil-ly caves when crouching thou*

lag'st, wer gab dir Licht und wär-men - de Lo - he, wenn Lo-ge nie dir ge - lacht? Was  
*lay'st, where were thy light and com-for - ting fire then, had Lo-ge not on thee laughed? What*

LOGE.

hül' dir dein Schmieden, heizt' ich die Schmiede dir nicht?  
boots thee thy forg-ing, be not thy forge lit by me?

LOGE.

Dir bin ich Vetter, und war dir Freund: nicht fein drum dünkt mich dein Dank!  
Kin to thee am I, and once was kind: not warm, me-thinks, are thy thanks!

ALB.

Licht - al - ben lacht jetzt Lo - ge, der list' - ge Schelm?  
light - elces laughs now Lo - ge, the craft - y rogue?

Bist du Falscher ihr Freund, wie mir Freund du einst  
Art thou, false one, their friend, as my friend once thou

LOGE.

Sodenk' ich kannst du mir trau'n.  
Methinks then, me mayst thou trust.

ALB.

war'st:  
wert:

haha! mich freuts! von ih-nen fürcht' ich dann nichts.  
haha! I laugh! from them, then, nought need I fear.

Deiner Untreu  
In thy untruth

**ALB.** (Eine herausfordernde Stellung annehmend.) *becilend*  
(Taking a defiant attitude.)

trau' ich, nicht dei-ner Tren!  
trust I, not in thy truth!

Doch ge - trost  
Un - dis - mayed

trotz'ichench  
now I de -

*rf* *fp* *cresc.* *f* *string.*

**LOGE.**

Sehr lebhaft. Ho - hen Muth ver - leiht dei - ne Macht; grim - mig  
Cou - rage high thy might doth con - fer; grim - ly

Al - len!  
fy you.

*f* *p* *fp* *p*

gross great wuchs dir die Kraft!  
great wax - es thy power!

Siehst du den Hort, den mein Heer dort mir ge -  
See'st thou the hoard, by my host heaped for me

*p* *f* *p* *fp* *p*

So neid - li - chen sah ich noch nie.  
A good - li - er ne - ver was seen.

häuft?  
there?

Das ist für  
It is to -

*p* *p* *p*

ALB.

heut' ein kärg - lich Häufchen! Kühn und mäch-tig soll er künf - tigsich  
 day but scan - ty mea-sure! Proud and migh-ty shall the hoard be here.

WOTAN.

ALB.

Zu was doch frommt dir der Hort,  
 But what can boot thee the hoard,

meh - - - ren.  
 af - - - ter.

WOTAN.

da freud - - los Ni - bel - heim, und nichts für Schät - ze hier  
 in joy - - less Ni - bel - heim, where trea - sure no - thing can

feil?  
 buy?

ALB.

Schätze zu schaf - fen, und Schätze zu ber - gen nützt mir Ni - belheim's  
 Treasure to ga - ther, and trea - sure to bu - ry, serves me Ni - belheim's



## ALB.

Nacht. Doch mit dem Hort, in der Höh- - le ge-  
 night. But with the hoard, that in ca - - - vens I

häuft, denk' ich dann Wun - der zu wir - ken: die  
 hide, shall won - ders be worked by the Ni - blung, and

gan - ze Welt ge-winn' ich mit ihm mir zu ei - gen!  
 by its might the world as my own I shall win me!

## WOTAN.

Wie be-ginnst du, Gü - ti - ger das?

ALB. How be-ginn'st thou that, then, good friend?

Die in lin - der Lüf - te  
 Lapped in gen - tly waft - ing

ALB.

Wehn da o - ben ihr lebt, lacht und liebt:  
 bree - zes ye who now live, laugh and love:

mit gold' - ner Faust euch Gött - li - che  
 with gold - en grasp, ye god - ly ones

fang' ich mir al - le!  
 all shall be cap - tured!

Wie ich der Lie - be ab -  
 As love by me was once -

*pp* *cresc.* *fp* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

P. +

ALB.

- ge - sagt, Al - les was lebt  
for - sworn, All that have life

soll ihr ent - sa - - gen! Mit  
shall eke for - swear it! En -

Gol - de ge - kirrt, nach Gold, nur sollt ihr noch gie - ren!  
chant - ed by gold, the greed for gold shall en - slave you!

Auf  
On

ALB.

won - ni - gen Höh'n, in se - li - gem We - ben wiegt — ihr  
 glo - ri - ous heights a - - bide ye in glad - ness, rocked — in  
 Mässig langsam.

*p dolce**più p**pp*

euch; den Schwarzal - ben ver - ach - tet ihr e - - wi - gen Schwel - ger!  
 bliss; the dark elves ye dis - dain in your rev - els e - ter - nal!

*p*

Schnell.

(frei)  
(with freedom)

Habt Acht! Habt Acht!  
 Be - ware! Be - ware!

Denndient ihr Männer erst meiner Macht, eures schmucken  
 For first your men shall bow to my might, then your winsome

*ritard.**più p**pp**ff**ff dim.**p*

Frau'n, die mein Freih verschmäht, sie zwingt zur Lust sich der Zwerg, lacht Lie - be ihm nicht!  
 women, who my wooing des - pised, shall yield to Al - berich's force, though love be his foe!

Sehr schnell.

*p**cresc.*

(wild lachend.)  
(laughing savagely.)

ALB.

Ha ha ha ha! Habt ihr's gehört? Habt Acht!  
Ha ha ha ha! Hear ye my word? Be-ware!

Habt Acht! vor dem nächt-li-chen Heer, ent-  
Be-ware! of the hosts of the night, when

steigt des Nib-lungen Hort aus stum-mer Tie-fe zu  
ri-ses the Nib-lung hoard from si-lent deeps to the

LOGE.

(dazwischen tretend.)  
(stepping between them.)

WOTAN.

(auffahrend.)  
(violently.)

Seid doch bei Sinnen!  
Lose not thy senses!

ALB.

Vergeh! frevelnder Gauch!  
A-way, impious wretch!

Tag!  
day!

Wassagt der?  
What says he?

LOGE.

(zu Alberich)  
(to Alberich)

Wen doch fass - te nicht Wun - der,  
Who were not seized with won - der,

*p* *cresc.* *fp*

er - fährt - er Al - be-rich's Werk? Ge - lingt deiner  
be - hold - ing Al - be-rich's work? If on - ly thy

*p* *fp sempre stacc.*

herr - li - chen List, was mit dem Hor - te du hei - - schest: den  
craft can a - chieve all thou dost hope of the trea - - sure: the

*p*

Mäch - tig - sten muss ich dich rüh - men; denn Mond und Stern; und die  
might - i - est then must I call thee, for moon and stars and the

*p*

## LOGE.

strah - len-de Son - ne, sie auch dür - fen nicht anders,  
 sun in his splen - dour, could not then with stand thy pow-er,

die-nen müs-sen sie dir. Doch—  
 they too must be thy slaves. Yet—

wich - tig acht' ich vor al-lem, dass des Hor - tes Häufer, der Nib - lungen  
 well 't would seem be-fore all things, that the host of the Niblung's pho heap up thy

Heer neid - los dir ge - neigt. Ei-nen Reif rührtest du kühn; dem  
 hoard, should serveth thee free - from spite. — When thy hand held forth a ring; then

*pp* *p* *f* *p* *f* *p* *tr* *p* *sempre p* *p*

## LOGE.

zag - te zitternd dein Volk: — doch, wenn im  
 trem-bling covered thy folk: — but, in thy

Schlaf ein Dieb dich be - schlich, den Ring schlan dir ent-  
 sleep a thief mightslink by and steal sly - ly the

## LOGE.

riss' — wie wahr-test du Wei-ser dich dann?  
 ring — how, craf-ty one, then wouldst thou speed?

ALB. Der The

lis - tigste dünkt sich Lo - ge; an - dre denkt er im - mer sich  
 deep-est one Lo - ge deems him; o - thers takes he e - ver for



ALB.

dumm: dass sein'ich be - dürf-te zu Rath und Dienst, um har-ten Dank, das hör - te der  
fools: that e'er I should need him, and dear-ly pay for word and aid, that fain would the

*p* *cresc.* *p*

Dieb jetzt gern! Den heh-len-den Helm er-sann ich mir selbst; der sorglichste  
thief now hear! This co-ver-ing helm my-self I con-ceived: the cunning-est

Langsamer

*più p* *sempre più p* *pp* *u.c.*

Schmied, Mi - - - me musst'ihn mir schmieden: schnell mich zu wan-deln,  
smith, Mi - - - me, forced I to forge it: swift - ly to change me,

*immer pp* *p*

nach meinem Wunsch die Ge-stalt mir zu tau-schen, tangt der Helm. Nie-mand  
in - to all shapes at my will to transform me, serves the helm. None can

*p*

ALB.

(gedehnt.)  
(slower.)

sieht mich, wenn er mich sucht; doch über-all bin ich, ge-borgend dem Blick. So, oh-ne Sor-ge bin ich selbst  
see me, though he may seek; yet ev'ry-where am I, though hidden from sight. So, free from care, not e-ven thy

si-cher vor dir, du fromm sor-gender Freund!  
craft need I fear, thou kind, pro-vi-dent friend!  
Wieder schnell.

LOGE

Vie-les sah ich, Selt-sames fand ich, doch sol-ches  
Ma-ny won-ders oft have I looked on, but such a

Wun-der ge-wahrt' ich nie. Dem Werk oh-ne Glei- - - chen  
mar-vel ne'er met my eyes. This work with-out e - - - qual,

LOGE.

kann ich nicht glau - - - ben; wä - re dies ei - ne mög - lich, dei - ne  
none would be - lieve in; couldst thou but work this won - der, thy

LOGE.

Macht wahr - te dann e - - - wig!  
ALB. might then were un - end - - - ing!

Mein'st du, ich lüg' und prah - le wie  
Think'st thou I lie and boast me like

Bis ich's ge-prüft be - zweifl' ich, Zwerg dein Wort.  
Till it is proved I trust not, dwarf, thy word.

Lo - - - ge?  
Lo - - - ge?

Vor  
Art

ALB.

Klug - heit bläht sich zum plat-zen der Blö - de! Nun pla-gedich Neid! Bestimm', in welcher Ge-  
puffed up with pru - dence, fool, well nigh to burst - ing! Then en-vy me now! Command, and say in what

LOGE.

ALB.

In wel-cher du willst; nur mach' vor Staunen mich stumm!  
Be shaped as thou wilt; but make me dumb with a - maze!

stalt soll ich jach vor dir steh'n?  
shape I shall present-ly stand?

Mässig lang-  
sam.

*pp*

*u.c.*

ALB. (setzt den Helm auf.)  
(puts the Tarnhelm on his head.)

(Sogleich verschwindet er.)  
(He immediately disappears.)

"Riesenwurm win-de sich rin-gelnd!"  
"Dragon dread, wind thee and coil thee!"

*ppp*

(Statt seiner windet sich eine ungeheure Riesenschlange am Boden, sie bäumt sich, und sperrt den aufgerissenen Rachen auf Wotan und Loge zu.)  
(In his place a huge serpent writhes on the floor; it lifts its head and stretches its open jaws toward Wotan and Loge.)

Langsam und schleppend.

*molto cresc.*

LOGE.

(stellt sich von Furcht ergriffen.)  
(pretends to be seized with terror.)

O - he!  
O - he!

O - he!  
O - he!

(lachend.)  
(laughing.)

WOTAN

Etwas lebhafter.

Ha-ha-ha!  
Ha-ha-ha!

Ha-ha-  
Ha-ha-

*più f*

*P.*

*P.*

## LOGE.

Schreck - li - che Schlange, verschlin - ge mich nicht! Scho - ne Lo - gen das Le - ben!  
 Ter - ri - ble dra - gon, oh, swal - low me not! Spare his life but to Lo - ge!

## WOTAN.

ha! Gut, Al - be - rich! Gut, du Ar - ger! Wie  
 ha! Good, Al - be - rich! Good, thou ras - cal! How

P.

(Die Schlange verschwindet; statt ihrer erscheint so  
 gleich Alberich wieder in seiner wirklichen Gestalt.)  
 (The dragon disappears and immediately  
 Alberich is seen in his place.)

## WOTAN.

wuchs so rasch zum rie - si - gen Wur - me der Zwerg!  
 quick - ly grew the dwarf to the dra - gon so dread!

ff

dim.

## ALB.

He - he! ihr Klu - gen! glaubt ihr mir nun?  
 He - he! ye doubt - ers! trust ye me now?

Wiederschnell.

più p

## LOGE.

(mit zitternder Stimme.)  
 (in a trembling voice.)

Mein Zit - tern mag dir's be - zeu - gen! Zur gros - sen Schlan - ge  
 My trem - bling tru - ly may prove it! A gi - - ant snake thou

fp

fp

LOGE.

schufst du dich schnell: weil ich's ge-wahrt, wil-lig glaub' ich dem Wun - der.  
 straight didst be - come: now I have seen, surely must I be - lieve it.

*fp* *mf* *p* *p cresc.*

Doch, wie du  
 But, as thou

*f* *p*

wuch - - sest, kannst du auch win - zig und klein dich  
 grew - - est, canst al - so shape thee quite small and

*p* *p* *più p*

schaffen? Das Klüg - ste schien mir das, Ge-fah - renschlau zu ent-fliehu: das a - ber  
 slender? The shrewd - est way were that, me-thinks, all danger to es - cape: that, tru-ly,

*pp*

## LOGE

dünkt mich zu schwer.  
ALB. would be too hard.

Zu schwer dir, weil du zu dumm! Wie  
Too hard for thee, dull as thou art! How

Dass die feinste Klin-ze dich fas-se wo bang die Krö-te sich  
That the smallest cranny could hold thee, where a frightened toad might be

klein sollich sein?  
small shall I be?

birgt.  
hid.

Pah! nichts leichter!  
Pah! nought simpler!

Lu-ge du her!  
Look at me now!

"Krumm und grau  
"Crook-ed toad,

Langsamer

ALB.

Er verschwindet; die Götter gewahren im Gestein eine Kröte auf sich zu kriechen)  
(He disappears. The gods perceive a toad on the rocks, crawling towards them)

krie-che Krö-te!  
creep thou hi-ther!"

Ein wenig lebhafter

(Wotan setzt seinen Fuss auf die Kröte,  
Loge fährt ihr nach dem Kopfe und  
hält den Tarnhelm in der Hand.)  
(Wotan places his foot on the toad.  
Loge makes for his head and holds  
the Tarnhelm in his hand.)

**LOGE.** (zu Wotan) (to Wotan)

Dort, die Krö-te! Grei-fe sie rasch!  
There, grasp quickly! Capture the toad!

Wieder ganz schnell.

*cresc.*

(Alberich ist plötzlich in seiner wirklichen Gestalt sicht-  
bar geworden, wie er sich unter Wotans Fusse windet.)  
(Alberich becomes suddenly visible in his own form,  
writiking under Wotan's foot.)

**ALB.**

Halt' ihn fest, bis ich ihn band.  
Hold him fast till he is bound.

O-he! Ver-flucht! Ich bin ge-fan-gen!  
O-he! Ac-curst! Now am I captive!

*p.* + *p.* + *p.* +

(Loge bindet ihm mit einem Bastseile Hände und Füsse.)  
(Loge binds his hands and feet with a rope.)

Nun schnell hin-  
Now swift-ly

*cresc.*

(Den Geknebelten, der sich wüthend zu wehren sucht, fassen Beide, und schleppen  
(Both seize the prisoner, who struggles violently, and drag him to the

auf: dort ist er un-ser!  
up: there he is ours!

(Paukenwirbel auf e)

*p.* +



ihn mit sich zu der Kluft, aus der sie herab kamen. Dort verschwinden sie aufwärts steigend.)  
*shaft by which they came down. They disappear, mounting upwards.)*

*piu f* *ff*

Die Scene verwandelt sich, nur in umgekehrter Weise, wie zuvor.  
*(The scene changes as before, only in reverse order.)*

*ff*

*dim.*

*p* *piu p* *ritard.*

*a tempo.*

*p* *cresc.*

(Pauken tief e)

*f* *dim.*

(Amboss hinter der Scene.)  
(Anvils behind the scene.)

*p* *cresc.* *f* *dim.*

(Die Verwandlung führt wieder an den Schmieden vorbei.)  
(The scene in changing again passes near the smithies.)

*ff* *dim.*

*sempre dim.* *pp* *p*

*Mässig bewegt.* *pp* *p marc.*

(Fortdauernde Verwandlung nach oben.)  
(Continuous change of scene upwards.)

Etwas belebter.

Wieder mässig.

Belebter.

Mässig beginnend und belebend.

Mässig beginnend und belebend.

A musical score for 'The Song of the Lark' by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into three measures. The first measure shows the piano accompaniment with a forte (f) dynamic. The second measure shows the voice part with a crescendo (cresc.) marking. The third measure shows the piano accompaniment with a piano (p) dynamic. The score is marked with a plus sign (+) at the end of each measure.

Belebend.

*fp* *p* *dim.* *più p*

P. +

Нар

*ff* *stacc.*

*sempre ff*

(Wotan und Loge, den gebundenen Alberich mit sich führend, steigen aus der Kluft herauf.)  
 (Wotan and Loge, bringing with them Alberich bound, come up out of the chasm.)

*ff*